

**Volume**

**3**

SPEEDY GRANDMA (RATHON) สปีดี้ แกรนด์มา (ราธอน)

---

Office Manual คู่มือออฟฟิศ

# Administrative Guide

# Administrative Guide

## คู่มือบริหารจัดการ

---

© Speedy Grandma  
672/52 Charoen Krung Rd •  
Bang Rak, Bangkok  
Thailand  
10500

© สปีดี้แกรนด์มา  
672/52 ถนนเจริญกรุง •  
เขต บางรัก, กรุงเทพฯ  
ประเทศไทย  
10500

# Table of Contents

## สารบัญ

Getting to know Grandma ทำความรู้จักแกรนด์มา (2015) .....	4
Getting to know Grandma ทำความรู้จักแกรนด์มา ( 2019) .....	5
The Grand Marathon แกรนด์มาราธอน.....	6
Structure โครงสร้าง.....	7
Management การบริหารจัดการ.....	7
Candidates and Collaborators ผู้สมัครและผู้ร่วมงาน.....	7
Office Hours ออฟฟิส เออาเวอร์รี่ .....	8
Project โปรเจค.....	8
Production Protocol ระเบียบการทำงาน.....	9
Zine ซีน .....	9
Open Call โอเพ่นคอล .....	9
Floorplan แปลนพื้นที่ .....	10

**Chapter**

**1**

# Getting to know Grandma

## ทำความรู้จักแกรนด์มา (2015)

# Speedy Grandma\*

สปี้ดีแกรนด์มา\*

www.facebook.com/pg/SpeedyGrandma/about/?ref=page\_internal

🔍 ☆

Speedy Grandma\* was founded in August 2012 by Lee Anantawat and Thomas Menard, aiming to encourage and support dynamic of Thai contemporary art enthusiasts. Entering 2015, Pisitakun Kuntalang and Judha Su united the team, so we started to position ourselves as “alternative space” more seriously.

Since then we have created our new projects to sustain a non-dogmatic self-criticality as part of our everyday lives. In addition to monthly exhibition at Speedy Grandma, we launched our new project, Speedy Grandchild [<https://www.facebook.com/sdged>], exclusively for art students and young artists to occupy our 2-floor studio each month. And we are absolutely opened for any kind of experimental ideas. Also, we are running artist-in-residency programme for international artists who would like to work and share their experiences with local artists and audiences. It's our strive to take on any challenging form of educational activities since we believe that art should communicate to the public; that's exposing broad and diversitising audiences, especially posterity.

Our granny truly believes in a transformative power of art, youthful spirit, and non-hierarchical relationship; Art should not be condemned to an isolated or exclusive universe, so our main mission is to advocate for the dynamic and critical role of art in the society. We see the experiment as a mode of inquiry is necessary if we are to insist on a constant, probing and generous interaction with reality.

If you are having any daring and risk-taking idea, and believe we could collaborate, just contact us; the granny with a restless soul is always available for you.

\*The name “Speedy Grandma” was from an urban ghost legend. A Grandma riding a motorbike in Bangkok was cut in two pieces by a string stretched in a small street. The legend says that if anyone rides too fast in that small street, he will see in his wing mirror the upper half Grandma's body crawling after his vehicle... As an urban legend can be spread out quickly, the “Speedy Grandma” space aims at popularising art and intend to promote a new generation of talented and ambitious artists. The name also reveals the character of the team, quirkly

---

---

## CONTACT

---

---

- <https://www.facebook.com/SpeedyGrandma/>
- 
- ✉ [speedygrandma.rathon@gmail.com](mailto:speedygrandma.rathon@gmail.com)
- 

*\*The name “Speedy Grandma” was from an urban ghost legend. A Grandma riding a motorbike in Bangkok was cut in two pieces by a string stretched in a small street. The legend says that if anyone rides too fast in that small street, he will see in his wing mirror the upper half Grandma’s body crawling after his vehicle... As an urban legend can be spread out quickly, the “Speedy Grandma” space aims at popularising art and intend to promote a new generation of talented and ambitious artists. The name also reveals the character of the team, quirky*

## Getting to know Grandma

### ทำความรู้จักแกรนด์มา ( 2019)

Every few years or so Grandma stumbles and crashes. She dies and dies again, haunting, yearning to/for touch. After some years, Grandma hit another speed bump. Albeit, she is already a spirit, and death is only part of her life. Time and time again, though, she wishes for connection and this is one of those times.

ทุก ๆ สองสามปีแกรนด์มาสะดุดบ้างล้มบ้างชนรถบ้างตามประสา แยกตายแล้วตายอีก ตายแล้วตายเล่า ล่องลอย หลอกหลอนไฟฟ้าสัมผัส ผ่านมาหลายปีแกรนด์มาจับรถสะดุดถูกระนาดอีกแล้ว อย่างนั้นก็เถอะยังไงก็เป็นที่วิญญูณอยู่แล้วความตายเป็นเพียงส่วนหนึ่งของชีวิต แต่ไม่ว่าจะตายไปแล้วก็หนแกรนด์มาก็ยังโหยหาการติดต่อกับมนุษย์อื่นอยู่เรื่อยไป ครั้งนี้ก็เช่นกัน

## The Grand Marathon แกรนด์มาราธอน

*Grandma left her bike behind, laying there in the ditch she has decided to run the rest of the way. Thus begins her marathon.*

Speedy Grandma is a collective and a physical space that seeks to crack the long-constructed walls of disciplines. Grandma realizes that while disciplines could mark boundaries, those rigid lines became walls that trap those “inside” and prevent many “others” from getting in. One became possessive of one’s own territory, and knowledge unfortunately became ornaments of labels, that limit possibilities and one’s own imagination. Long roaming in the art spaces, Grandma now seeks to reach others. The Grand Marathon is thus a gradual process of creating conditions for those from different sides of the walls to meet, exchange, imagine, and create.

*แกรนด์มาสละทิ้งมอเตอร์ไซค์คู่ใจ ทิ้งมันไว้ในคูน้ำข้างทางก่อนตัดสินใจวิ่งไปตลอดทาง*

*และแกรนด์มาราธอนของแกรนด์มาก็เริ่มขึ้น*

สปีดี้แกรนด์มาเป็นกลุ่มคอลเลคทีฟและพื้นที่สเปซที่มุ่งแกะทาะกำแพงแบ่งกันแขนงวิชา แกรนด์มาตระหนักว่า ถึงแม้ว่าแขนงวิชาต่าง ๆ จะเป็นการบอกตำแหน่งพรมแดน แต่เส้นชายแดนที่แข็งทื่อก็สามารถกลายเป็นกำแพงที่ก่อให้เกิดการหวงแหนเขตแดน กักกัน “คนใน” ไม่ให้ออก กีดกัน “คนอื่น” ไม่ให้เข้าถึง และองค์ความรู้กลายเป็นป้ายชื่อประดับที่ไม่ทำให้เกิดการผลิบนทางความคิด กำแพงที่จำกัดทั้งจินตนาการและความเป็นไปได้หลากหลาย แกรนด์มาผู้ซึ่งล่องลอยในสาลศิลป์มานาน อยากแทรกซึมยื่นมือไปแตะ “ผู้อื่น” บ้าง แกรนด์มาราธอนจึงเป็นกระบวนการการสร้างเงื่อนไขเพื่อให้ผู้คนจาก “คนละฝั่ง” กำแพงได้พบปะ แลกเปลี่ยน จินตนาการ และสร้างสรรค์ไปด้วยกันอย่างค่อยเป็นค่อยไป

## Structure โครงสร้าง

### Management การบริหารจัดการ

Speedy Grandma (2019) is operated by **three** long term board members, **one** interim board member at the generosity of **two** stakeholders.

All decisions as per project initiations, structural implementations, and acceptance of **Open Call** candidates should be proposed and passed with a majority vote of the 4 board members.

คณะกรรมการสปีดี้แกรนด์มา (2019) มีคณะกรรมการสามคน กรรมการชั่วคราวหนึ่งคน และผู้ถือหุ้นส่วนสองคน

การตัดสินใจทั้งหมดไม่ว่าจะเป็นการเริ่มโปรเจกต์ การปรับเปลี่ยนโครงสร้างการบริหารหรือการคัดเลือกผู้เข้าร่วมโปรเจกต์ผ่านโอเพ่นคอลล์ ล้วนต้องมีการเสนอและลงเสียงจากคณะกรรมการทั้งสิ้น

	Board Members
Long term	Nawin Nuthong นวิน หนูทอง
Long term	Wirunwan Victoria Pitaktong วิรุฬห์วรรณ พิทักษ์ทอง
Long term	Pongsakorn Yananissorn พงศกรณ์ ญาณะนิสสร
Interim	Vijchika Udomsrianan วิจิฉิกา อุดมศรีอนันต์

Our two **stakeholders** are Unchalee Anantawat and Thomas Menard.

ผู้ถือหุ้นประกอบไปด้วย อัญชลี อนันต์วัฒน์ และ โทมัส เมนาร์ด

### Candidates and Collaborators ผู้สมัครและผู้ร่วมงาน

Those who applied and are accepted through the Open Call process published at the beginning of each trimester should be expected to

- Contribute to the monthly zine
- Come into the office at least two days a week

ทุก ๆ สามเดือนผู้ที่ผ่านการคัดเลือกผ่านโอเพ่นคอลล์จะต้อง:

- ร่วมผลิตซิ้น (Zine) รายเดือน
- เข้าทำงานในออฟฟิศสัปดาห์ละสองวัน



## Office Hours

ออฟฟิส เออาเวอร์

# *The hours of curiosity*

เวลาแห่งการตั้งคำถาม

### Project โปรเจค

Knowing that relationships and collaboration require both time and shared experience, Grandma initiated a three-month project (that may be continued) titled **Office Hours**, the hours of curiosity. The project invites new members to join Speedy board members to collectively produce zines<sup>1</sup> and distribute them. Thus, Grandma transformed her space into a literal office so that it could allow for and support a long-term engagement and research.

We collaborate with Poop Press who kindly supports us with expertise and equipment for self-publishing. We hope that working in the office together could encourage exchange of interests, knowledge, understanding, and questions. Through the act of making zines collectively, we hope that those questions could be synthesized and communicated with the public. Of course, we see zines as only the starting point. We do not limit or restrict that the product of our collaboration must be limited to only zines (there could be discussions, lectures, exhibitions, videos, sounds, etc.)

เพราะแกรนดี้มาเข้าใจว่าความสัมพันธ์และการร่วมงานกันต้องการทั้งเวลาและประสบการณ์ร่วมกัน โปรเจคใหม่ภายใต้ชื่อออฟฟิส เออาเวอร์จึงมีระยะเวลาสามเดือน (หรืออาจยาวนาน) โปรเจคนี้ชักชวนสมาชิกใหม่ มาร่วมผลิตและเผยแพร่ขึ้นไปด้วยกันกับทีมสปีดี้ แกรนดี้มาจึงแปลงพื้นที่แกเลอรีเดิมให้เป็นออฟฟิสที่สามารถรองรับการสนทนา ทำงานและวิจัยร่วมกันในระยะยาวได้

เราจับมือกับ Poop Press ที่ให้ความสนับสนุนทั้งความเชี่ยวชาญและอุปกรณ์การพิมพ์สิ่งพิมพ์ด้วยตัวเอง เราหวังว่าการเข้าออฟฟิสด้วยกันจะทำให้เกิดการพูดคุยแลกเปลี่ยนความสนใจ ความรู้ ความเข้าใจ และเกิดการตั้งคำถามไปด้วยกัน แล้วถลันคำถามเหล่านั้นไปสื่อสารกับผู้คนในวงกว้างในรูปแบบของ Zine แน่นอนว่า Zine ในที่นี้ถือเป็นจุดตั้งต้นของการสื่อสาร เราไม่ได้จำกัดว่ากิจกรรมหรือผลผลิตที่จะเกิดขึ้นร่วมกันจะต้องหยุดที่ Zine เพียงรูปแบบเดียว (อาจมี จัดล้อมวงคุย เลกเชอร์ นิทรรศการ วิดีโอ เสียง ฯลฯ)

---

<sup>1</sup> Zine in this case we mean the method of self-publishing prints. There is no expectation or restriction on the form or the content. ซีน ในที่นี้เราหมายถึงสิ่งพิมพ์ที่จัดพิมพ์ด้วยตัวเอง โดยไม่จำกัดเนื้อหาและรูปแบบของการนำเสนอ

## **Production Protocol** ระเบียบการทำงาน

The candidates along with the employees of Speedy Grandma would work together to develop a zine once a month as a synthesis of a month's on-going conversations and research. The candidates and employees will enter the office space twice a week for three months.

ผู้เข้าร่วมและคณะกรรมการสปีดี แกรนด์มาจะทำงานร่วมกัน กลั่นกรองบทสนทนาและการวิจัยผ่านการทำชิ้น ซึ่งจะผลิตออกมาเดือนละฉบับ ทั้งผู้เข้าร่วมโปรเจกต์และคณะกรรมการเข้าออฟฟิศสองครั้งต่อสัปดาห์เป็นเวลา สามเดือน

## **Zine** ชิ้น

The monthly zine would be under the title of *Office Hours*. Its content is open to form. It acts as a way to gather members, and to provide spaces for each candidate's reflections. The zine could be seen as a starting point of collaboration that could be further developed into other projects of various forms.

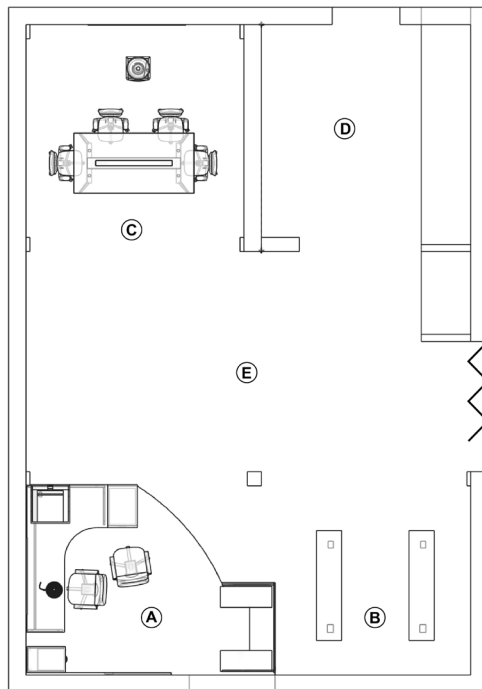
ชิ้นรายเดือนนี้จะอยู่ได้ชื่อ ออฟฟิศ เอเวอริ์ โดยเนื้อหาสามารถอยู่ในรูปแบบใดก็ได้ ชิ้นเป็นเงื่อนไขในการอนุญาตให้เกิดการแลกเปลี่ยน และเป็นการให้พื้นที่ทางความคิดแก่ผู้เข้าร่วม และเรามองว่าชิ้นสามารถเป็นตัวตั้งต้นสำหรับการร่วมงานที่อาจแตกหน่อออกมาในรูปแบบอื่นได้อีกด้วย

## **Open Call** โอปันคอลล

To open up different possibilities, we invite three new members/collectives to apply and work with us.

เพื่อเปิดรับความเป็นไปได้ใหม่ ๆ และหลากหลายออฟฟิศเราเชิญชวนสมาชิกใหม่อีกสามคน/กลุ่ม (Collective) มาผลิต Zine ไปด้วยกันกับทีมสปีดี

## Floorplan แปลนพื้นที่



The new Speedy Grandma Office would be divided into **five main areas**.

**Free-Form** - Each furniture is movable and could be customized to fit any function if need be.

ออฟฟิศปีดีแบ่งออกเป็นห้าส่วนหลัก โดยเฟอร์นิเจอร์ทั้งหมดสามารถเคลื่อนย้ายปรับเปลี่ยนได้ตามจุดประสงค์ของการทำงานในพื้นที่

- A. Work Desks โต๊ะทำงาน
- B. Book Lounge ที่นั่งพักผ่อน และ ชั้นหนังสือ
- C. Storage and Tools ห้องเก็บของ
- D. Free Open Space พื้นที่เปิด